Groupe Espérantiste Périgourdin (GEP)

Cours d'espéranto, conférences, expositions...

17 lotissement de l'aérodrome 24330 BASSILLAC Tél. : 05 53 54 49 71

http://esperanto-gep.asso.fr esperantoperigord(à)yahoo.fr

Présidents d'honneur : Jacques GREGOIRE et Jacques RAVARY.

Président : Ange MATEO, 24330 Bassillac *(NB : réorganisation du bureau en cours)*
06 88 74 94 78 angemateo(à)yahoo.fr

Vice-président : Maurice JUY, Les Campagnolles, 24370 Calviac en Périgord.
05 53 59 60 27 monique.juy(à)wanadoo.fr

Vice-président : Claude LABETAA, 17, lotissement de l'aérodrome, 24330 Bassillac.
05 53 54 49 71 labetaa.claude(à)wanadoo.fr

Secrétaire : Martine DEMOUY, 114 bis, rue des Remparts, 24000 Périgueux.
05 53 09 69 82 martine.demouy(à)wanadoo.fr

Secrétaire adjointe : Michèle DELPEY, 31, rue Antoine Gadaud, 24000 Périgueux.
05 53 09 30 88 lmdelpey@gmail.com

Trésorier : Max DEMOUY, 114 bis, rue des Remparts, 24000 Périgueux.
05 53 09 69 82 max.demouy(à)wanadoo.fr

Trésorière adjointe : Anne-Marie GALESNE, 96, rue Gambetta, 24000 Périgueux.
05 53 53 94 13 anne-marie.galesne(à)orange.fr

Déléguée auprès des jeunes : Alexia AUGRAS, 121, boulevard du Petit Change, 24000 Périgueux. 06 89 15 89 24 alexia.augras(à)orange.fr

Relais locaux (des espérantistes près de chez vous) :

Bergeracois : Luc BAHIN, Le Pouyoulou, 24140 Beauregard et Bassac.
05 53 80 09 38 luc.bahin(à)free.fr

Mussidanais : Richard RIO, 25 rue Arzens, 24400 Mussidan.
05 53 82 69 71 r.rio(à)laposte.net

Périgueux et agglomération : Claude LABETAA (vice-président, coordonnées ci-dessus).

Ribéracois : Jean-Claude MARTIN, 39 bis, rue des Mobiles de Coulmiers, 24600 Ribérac.
05 53 91 82 93 pjcmartin24(à)orange.fr

Sarladais : Maurice JUY (vice-président, coordonnées ci-dessus).

Informilo / Bulletin d'information

Rédaction collégiale. Mise en page Claude Labetaa. Envoyez vos documents, si possible en format numérique à labetaa.claude(à)wanadoo.fr , avant le :

1er février pour le n° du printemps 1er mai pour le n° de l'été
1er août pour le n° de l'automne 1er novembre pour le n° de l'hiver.

Cotisations 2015 (de sept 2014 à août 2015)

Sauf erreur de notre part, vous êtes dans la situation suivante : ☐ service gratuit
☐ adh 2014 ☐ sout 2014 ☐ adh 2015 ☐ sout 2015 ☐ veuillez régler : .....

Attention ! Nous proposons maintenant une adhésion commune Espéranto-France - Groupe Espérantiste Périgourdin ouvrant droit à déduction fiscale. Bulletin et précisions sur demande aux adresses ci-dessus ou auprès de nos animateurs.

ESPERANTO

Périgord

INFORMILO n-ro 99

Printempo 2015

Le bulletin d'information du Groupe Espérantiste Périgourdin, trimestriel en français et en espéranto.

Unu semajnon en la Danubo-delto. Malkovru la plej belajn birdospeciojn. (paĝoj 5-8)

- **Des Tadjiks à Périgueux ..... page 4**
- **Vojaĝo-notlibreto en Hispanio ..... page 9**
- **Une décision historique pour l'espéranto ? ..... page 10**

kaj tiel plu...

Iomete pli da Esperanto ol kutime... Un peu plus d'espéranto que d'habitude

Dans ce numéro, la proportion de textes en espéranto est un peu supérieure à nos habitudes. Nous n'oublions pas que notre informilo s'adresse non seulement aux membres de notre association, mais aussi aux non espérantophones que nous souhaitons convaincre et à nos débutants.

Mais l'année « scolaire » est maintenant bien avancée, certains préparent des examens et feront l'effort de lire les textes en espéranto, d'autant plus que l'un d'entre eux, page 9, est écrit par un élève, adulte, du Sarladais. Bravo à lui, et n'hésitez pas à proposer, vous aussi, des textes de votre crû. Les textes bilingues sont également bienvenus lorsque la place est suffisante. Un comité de lecture veille - modestement car il n'est pas à l'abri lui-même de quelques fautes - sur la qualité des textes.

Congrès Universel de Lille : parlons-en !

Le congrès universel de Lille (25 juillet – 2 août) est une occasion rare de parler d'espéranto à portée de chez nous. La quinzaine d'entre nous qui fera le déplacement piaffe déjà d'impatience et trouve dans ce congrès une nouvelle raison de progresser dans la langue. Que vous y alliez ou pas, n'hésitez pas à informer de ce congrès autour de vous, dans différents milieux : familial, professionnel, associatif...

Par ailleurs, nous souhaiterions savoir s'il serait utile d'organiser des rendez-vous par Skype destinés aux espérantistes ne pouvant faire le déplacement. Contactez l'un des animateurs de notre groupe si cela vous tente.

Les espérantistes français se réjouissent de l'entrée de Jean Zay au Panthéon !

Ange Mateo avait consacré, au printemps 2014, un article à Jean Zay dans notre informilo n° 95. Alors ministre de l'Education nationale, Jean Zay a signé la circulaire du 11 octobre 1938 favorisant les cours facultatifs d'espéranto dans les établissements scolaires. Cette circulaire annulait celle adoptée en 1922 par Léon Bérard, qui interdisait toute propagande en faveur de l'Espéranto et s'opposait à une proposition déposée au sein de la Société Des Nations (SDN) par 11 pays.

Notre actuel gouvernement ignorera-t-il l'espéranto comme ses prédécesseurs, ou saisira-t-il l'occasion du Congrès Universel de Lille pour jeter un regard neuf sur notre langue, belle et équitable, soutenue par des humanistes ? Albert Jacquard, par exemple, avait parrainé la pétition « Espéranto au Bac ».

Notre prochain bulletin sera le 100ème !

Hé oui ! Après le numéro 99 de notre informilo, ce sera bien le numéro 100. Nous ne manquerons pas de le faire savoir. Ce numéro spécial paraîtra au mois de juillet et précèdera de peu le Congrès Universel de Lille, qui sera lui aussi le centième.

Kvinpetalo (4 rue du Bureau, 86410 Bouresse)

Du 14 au 18 mai : « Staĝo pri ĉiĉeronado », stage animé par Anne Amblès, professionnelle du tourisme, pour les futurs guides et accompagnateurs lors du Congrès Universel de Lille.

13 et 14 juin : « Kunkantu kun la Kompanoj », stage animé par FaMo et Marcel Redoulez pour se préparer à chanter et à faire chanter le public sur la Place de l'Opéra de Lille lors du prochain UK (voir encadré ci-dessous).

Du 6 au 10 juillet : « Pratique de la langue à plusieurs niveaux », stage animé par Anne-Sophie Markov. Familles avec enfants bienvenues.

Programme, renseignements et inscriptions : http://kvinpetalo.org

Le château de Grésillon (St.Martin d'Arcé, 49150 Baugé)

Du 6 au 13 juillet : « Vacances - Familles - Échanges » : Echanges réciproques de savoirs et de savoir-faire pour familles avec enfants et avec esprit RERS et SEL. Activités variés pour tous les âges, cours d'espéranto inclus.

Du 20 au 25 juillet : « Châteaux de la Loire » : Semaine de tourisme du lundi 20 juillet avec départ de Paris au samedi 25 juillet 2014 avec arrivée à Lille. Excursions à la journée à des châteaux de la Loire et demeures d'artistes de la Renaissance.

Programme, renseignements et inscriptions : http://www.gresillon.org

Le Congrès Universel de Lille, du 25 juillet au 3 août 2015

Il approche ! Ce sera le 100ème Congrès Universel depuis le tout premier, qui eut lieu à Boulogne-sur-mer en 1905, et le premier en France depuis celui de 1998 à Montpellier. Visitez **http://www.lve-esperanto.org/lille2015/**

La Kompanoj

Vous qui aimez chanter, chantez en espéranto ! Visitez le site http://lakompanoj.free.fr/ : paroles et musiques de chansons...

UNE DECISION HISTORIQUE POUR L'ESPERANTO ?

Voici le communiqué envoyé à la presse le 31 mars dernier par notre association.

« *Le Groupe Espérantiste Périgourdin se félicite de la décision, imminente selon ses sources, d'ajouter l'Espéranto comme matière à option au baccalauréat et ce, dès la rentrée scolaire de septembre 2015. Le GEP remercie Madame la ministre Najat Vallaud-Belkacem, qui n'aura donc pas été insensible aux arguments des associations en faveur de l'espéranto : langue équitable, favorisant les rapports pacifiques entre les peuples, neutre sur les plans politique, philosophique et religieux, d'apprentissage facile et rapide, et enfin aux vertus propédeutiques indéniables.*

Une pétition appelant à cette décision, réunissant 33000 signatures, avait d'ailleurs été remise il y a quelques mois au ministère de l'éducation nationale.

Cette bonne nouvelle s'accompagne d'une autre : le président de la république François Hollande serait en effet sur le point d'annoncer qu'il présidera, en compagnie de Martine Aubry, l'ouverture le 25 juillet du Congrès universel de Lille, qui réunira pendant une semaine près de 3000 espérantistes venus de plus de 70 pays.

Bien sûr, le fait que ces deux annonces soient publiées le lendemain du 31 mars pourrait les décrédibiliser quelque peu. En tous cas, nous pouvons confirmer aujourd'hui que le Congrès de Lille aura bien lieu et qu'une quinzaine de Périgourdins y rencontreront leurs amis et correspondants de nombreux pays. **»**

Hélas, comme le laisse entendre le dernier paragraphe, ainsi que le point d'interrogation du titre de cette page, parmi les nouvelles publiées le lendemain du 31 mars, il y a quelques poissons… et c'en était bien un ! Une façon de faire parler de l'espéranto avec le sourire tout en glissant quelques vraies informations parmi d'autres plus fantaisistes.

Nous remercions l'Echo Dordogne et Dordogne Libre d'avoir relayé le canular... bien involontairement. Ils ont en effet reconnu l'un et l'autre le 2 avril s'y être fait prendre. Et sans nous en tenir rigueur. Ça, c'est très sport !

Le poisson a également fait réagir, le plus souvent de manière positive, sur une liste d'Espéranto-France. Il a été repris, en connaissance de cause, sur le site d'Espéranto-Provence et par des amis du Limousin, de Gironde et de Charente. Bref, il a fait parler d'espéranto en débordant de notre microcosme habituel. Pour finir, nous souhaitons rassurer ceux qui ont manifesté leur désaccord et exprimé des craintes bien compréhensibles, en affirmant que nos prochaines actions militantes seront bien plus classiques et sérieuses.

Claude Labetaa

Examen d'espéranto à Limoges

Trois de nos élèves de Dordogne vont participer le 30 mai à Limoges à une session d'examens dans le cadre européen de référence pour les langues. Il s'agit d'une session simultanée à l'échelle mondiale. Le centre de Limoges sera relié par internet à des examinateurs situés dans divers autres pays.

Deux séances de préparation (26 avril et 17 mai) sont prévues dans la salle d'informatique prêtée gracieusement par la municipalité de Bassillac.

Le point sur l'adhésion

Nous avons constaté un certain flottement depuis le changement de formule. Nous vous rappelons les trois tarifs de base :

- 40 euros pour une adhésion couplée GEP – Espéranto-France : vous êtes alors adhérent de ces deux associations et recevez les 4 bulletins du GEP. Un reçu fiscal vous est rapidement envoyé par Espéranto-France sur la base de 30 euros (l'abonnement au bulletin du GEP étant exclu de cette base).

- 25 euros pour l'adhésion couplée précisée ci-dessus (avec les 4 bulletins inclus) si vous n'êtes pas imposable.

- 10 euros pour un simple soutien au GEP vous permettant de recevoir 4 bulletins d'information par an.

En prenant contact avec Max, notre trésorier (coordonnées en dernière page), vous pouvez aussi :

- cotiser à UEA (Universala Esperanto-Asocio = organisation mondiale)

- vous abonner à diverses revues nationales et internationales

- vous inscrire à un Congrès...

Propos anti-espéranto parfois agressifs. Que faire ?

Les espérantistes aiment en général partager leur passion. Mais d'autres nous disent ressentir une certaine gêne à parler d'espéranto autour d'eux, car ils rencontrent parfois des réactions étrangement hostiles et irrationnelles.

Certaines personnes, en effet, plutôt que d'exprimer un simple désintérêt, bien sûr légitime, se permettent une réaction immédiate, méprisante ou agressive, un peu comme si l'espéranto les dérangeait personnellement.

Le temps d'un militant étant généralement compté, il est sans doute plus utile et efficace de se consacrer à ceux qui se montrent ouverts à nos arguments plutôt que d'entamer un combat perdu d'avance avec ces personnes, sachant tout sur tout, aux affirmations péremptoires et aux idées particulièrement arrêtées !

TADJIKOJ EN PERIGOZO / DES TADJIKS A PERIGUEUX

Notre amie Lucia Unia, de Turenne, nous a très gentiment proposé de conduire un couple du Tadjikistan, de passage en Corrèze, jusqu'à Périgueux.

Un peu dans la hâte, hélas, nous avons organisé pour le mardi 24 mars une visite du musée gallo-romain Vésunna, un repas place du Marché au Bois, puis une visite de la vieille ville de Périgueux.

Ceux qui ont pu se libérer, de l'agglomération de Périgueux ou même du Sarladais, n'ont pas regretté leur déplacement. Nos hôtes ont été de charmants convives et ont apprécié en connaisseurs les vestiges gallo-romains du musée Vésunna ou les ruelles et l'histoire du vieux Périgueux. Firdaùs s'exprimait en espéranto, qu'il maîtrise parfaitement ainsi que plusieurs autres langues. Svetlana alterna l'espéranto et le russe, ce qui réjouit notamment Martine.

VOJAĜO-NOTLIBRETO EN HISPANIO

far Christian Garrigue (el la grupo de Sarlat)

Dum la lastaj ferioj, kun mia edzino, mia filino kaj mia bofilo, ni foriris al Hispanio. De antaŭ kelkaj jaroj, ni ŝatas tiun eskapon kvarope, fine de jaro.

Post plenmano da horoj de veturado, ni alvenas al Madrido senembarase. Tie, ni renkontiĝas kun Fernando, junulo, kun kiu mia filino adoleska konatiĝis, dum ses jaroj de interŝanĝo. Ni loĝis dum du noktoj en lia domo. Ĉar li lernas por iĝi ĉiĉerono, ni ĝuis privilegian viziton de Madrido, la malnova kaj la moderna.

Lastan tagon, ni vizitis Reina Sophia, Muzeon de moderna arto. En la teretaĝo oni prezentis ekspozicion pri arto kaj politiko. En la unua etaĝo, la plej fama el la pentraĵoj estas Guernica de Pablo Picasso.

La sekvantan tagon ni foriris al Sevilo. Por la tagmanĝo, ni haltis en Trujillo, mezepoka burgo ĉirkaŭanta grandegan placon, kiel ĉi tie en Perigordo, turistoplenplenan somere kaj senhoman vintre.

Vespere, ni atingis Sevilon. La unua farado, kien ajn ni iras, estas bazarumi; tio ebligas malkovron de lokaj kutimoj, kiuj estas ĉiam interesaj. Plie, je Kristnaskovespero en Hispanio estas singarde, ĉar ĉiuj restoracioj estas fermitaj! Poste ni vizitis malnovajn kvartalojn kaj kelkajn monumentojn plejparte kun mozaraba arkitekturo. Ili estas:

- unu muzeo pri tiu arkitekturo

- Alcazar, reĝa palaco kun grandega ĝardeno kaj la katedralo, kie troviĝas la tombo-monumento de Cristobal Colon. El la malnova moskeo restas la Giralda, minareto kies la kulmino estas atingebla sen ŝtuparo sed kun deklivoj tiaj, ke la muezino povu ascendi rajde.

- Placo de Hispanio, grandega placo kun kastelo kaj ĝardeno.

Post kvar tagoj en Sevilo, ni loĝis en Estepona inter Malaga kaj Gibraltar, ĉe la Mediteranea marbordo. De antaŭ kelkaj jaroj, dek kilometroj da stratoj estas taŭgarangitaj, en tiu urbo, nun admirinda, kun ĝia plaĝo kaj ĝia pitoreska haveno.

Ekde tie, ĉiun tagon, ni iris viziti aliajn lokojn. Inter ili estis :

- Ronda, malnova burgo, sur klifo kaj kun tre alta ponto, kie vivis Ernest Hemingway

- Casares, vilaĝo tute blanka kun araba arkitekturo kaj kovrita per ruĝaj tegoloj

- Gibraltar, ĝia ŝtonego, ĝia komerca strato kaj ĝiaj famaj simioj

- Malago, kie naskiĝis Pablo Picasso, kaj kompreneble ties muzeo.

Dum la reveno hejmen, ni haltis en Burgos, la urbo de Rodrigo Diaz, alnomita La Cido. La reiro disvolviĝis tute agrable sen iu trafikŝtopilo. Ja, vintro estas rekomendata por laŭplaĉe viziti tra la spaco kaj tra la tempo la hispaniajn mirindaĵojn.

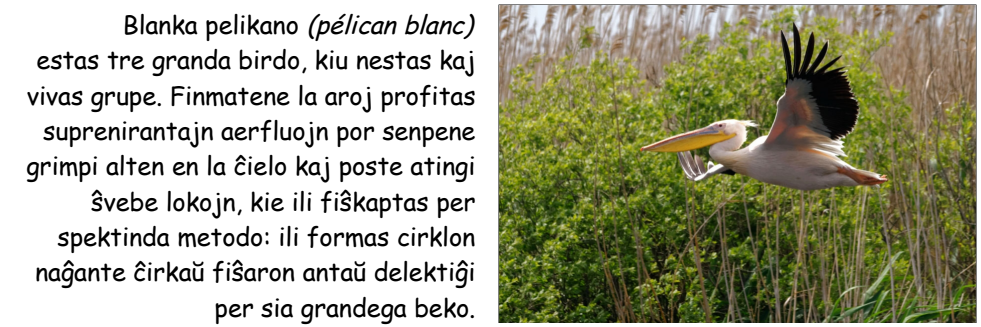
UNU SEMAJNON EN LA DANUBO-DELTO

teksto: Claude Labetaa fotoj: André Labetaa, Jean-Pierre Pompidor

En majo 2014 mi estis bonŝanca viziti la delton de Danubo, en Rumanio, kun mia frato André kaj 3 geamikoj. Du el ili estas spertaj fakuloj pri naturo kaj precipe birdoj. André rolis la ĉefan fotiston de nia grupo.

Dum nia ĉeesto en la delto ni eksciis pri katastrofaj inundoj en la supra parto de Danubo, ĉefe en Serbio. Sed en la delto la konsekvencoj ne estis tiel gravaj danke al la proksimeco al la Nigra Maro, kiu proponas al la multego da akvo sian vastecon kiel lastan celon. Ni nur rimarkis la nenormale altan akvonivelon kaj fine de la tutsemajna ekskurso, revenante al Tulcea, enirpordo de la delto, la grandajn penojn de nia motorŝipeto luktanta kontraŭ la tre forta fluo.

Danke al la bonaj organizado kaj efikeco de la du rumanaj akompanantoj kaj la periodo neturista, ni ĝuis tre interesajn kondiĉojn, tranoktante en diversaj domoj aŭ hoteloj kaj vizitante ĉiujn vidindajn lokojn, elektitajn dum la preparado de la ekskurso laŭ ilia birdoriĉeco. Plie, la tieaj loĝantoj estas tre afablaj kaj gastamaj homoj, vivantaj meze de la naturo. Ili kontribuis igi tiun restadon neforgesebla. Dum du aŭ tri artikoloj mi proponas igi vin malkovri kelkajn el la plej belaj tieaj birdospecioj.



Blanka pelikano *(pélican blanc)* estas tre granda birdo, kiu nestas kaj vivas grupe. Finmatene la aroj profitas suprenirantajn aerfluojn por senpene grimpi alten en la ĉielo kaj poste atingi ŝvebe lokojn, kie ili fiŝkaptas per spektinda metodo: ili formas cirklon naĝante ĉirkaŭ fiŝaron antaŭ delektiĝi per sia grandega beko.

Dumfluge estas facile distingi frizitan pelikanon *(pélican frisé)* disde blanka pelikano: ĝia malsupra plumaro ne prezentas sub la flugiloj la nigra-blankan kontraston de pelikano blanka. Male al ĉi-lasta ĝi ne estas grupema. Pelikanoj estas la plej tipaj birdoj el la delto.

Noktardeo *(héron bihoreau)* estas relative malgranda. Diskretaj en Francio, ili estas multaj en la delto. Kvankam ĝi vivas precipe nokte, ni ofte vidis ĝin tage.
La plumaro de la junulo, ĉefe bruna, tute malsimilas.

Ralardeo *(héron crabier)* videblas en Francio tie kaj tie ĉi sed abundas en la Danubo-delto.
Dumfluge oni rimarkas ĝiajn blankajn flugilojn ambaŭflanke de ĝia flava korpo.

Vadbirdoj *(les limicoles)* serĉas sian manĝaĵon en la koto de marĉoj kaj aliaj humidaj medioj.
Bruna ibiso *(ibis falcinelle)* estas granda vadbirdo, tuj rekonebla danke al sia longa kaj kurba beko kaj sia rustkolora malhela plumaro. Tiu ĉi transportas branĉeton por konstrui sian neston.

Jen estas alia vadbirdo.
Eŭrazia plataleo, aŭ spatulo, *(spatule blanche)* rekoneblas danke al sia truletforma beko, malhelgriza kun flava fino.
La formo de la beko ebligas, ke la plataleoj filtru la koton por sin nutri.

La loĝantoj de la delto vivas precipe el fiŝkaptado aŭ ekspluatado de kanoj.
En somero aldoniĝas turismo.
La ceteron de la jaro la vivo estas pli trankvila meze de la naturo.

La perigordanoj nun konas grandan kormoranon *(grand cormoran)*, kiu dumvintre estas pli kaj pli ofta preter niaj riveroj.
Ĝi estas terura fiŝkaptisto kaj per sia nombro povas konkurenci la homojn.

La pigmea kormorano *(cormoran pygmée)* ne vivas en okcidenta Eŭropo.
Kiel pelikanoj ĝi estas tipa gasto de la delto, kie ĝi nestas kolonie sur arboj rande de akvo.

Ne temas pri familio!
Du specioj videblas sur tiu ĉi foto: tri pigmeaj kormoranoj estas dekstre akompanataj de unu granda kormorano.
Vi tiel povas taksi la staturdiferencon.

Griza ardeo *(héron cendré)* estas la plej bone konata el la ardeoj.
Ĝi nestas kolonie sur altaj arboj.
Male al gruoj kaj cikonioj ĉiuj ardeoj flugas kolon refaldita.
Tiu ĉi englutas ĵus kaptitan fiŝon, kiu ŝvelas ĝian kolon. Bonan apetiton!

Purpura ardeo *(héron pourpré)* estas iomete malpli granda ol griza ardeo, pli malofta kaj diskreta.
De proksime oni povas admiri ĝian belan buntan plumaron.
Ĝi kolonie nestas surgrunde inter la kanoj.

Granda egretardeo *(grande aigrette)* estas tiel granda, kiel griza ardeo.
Ĝi nun nestas en kelkaj favoraj lokoj de Francio sed estas pli ofta en orienta Eŭropo.
Ĝia beko estas flava dumvintre kaj nigriĝas dum nestadoperiodo.

Malgranda egretardeo *(aigrette garzette)* estas ofta gasto de la riveroj, lagoj kaj marĉoj.
Ege pli malgranda ol ĝia kuzo, ĝi elegante promenas sur akvo malmulte profunda por serĉi precipe fiŝetojn.